

سند آرڈیننس نمبر III مجریہ 2020

SINDH ORDINANCE NO.III OF 2020

سند COVID_19 ایمرجنسی رلیف آرڈیننس، 2020

THE SINDH COVID_19 EMERGENCY
RELIEF ORDINANCE, 2020

فہرست (CONTENTS)

تمہید (Preamble)

دفعات (Sections)

1. مختصر عنوان، واڈارو ۽ شروعات

Short title, extent and commencement

2. وصفون

Definitions

3. رلیف

Relief

4. ڈنڈ

Penalty

5. دیوتیز وغیرہ سرانجام ڈیٹ لاء عرصی جو واڈارو

Extension of period to perform duties, etc

6. اوور رائیڈنگ افیکٹ

Overriding Effect

7. قاعدا جوڙڻ جو اختيار

Power to make rules

8. چوت

Indemnity

9. رنڊڪ هٽائڻ

Removal of Difficulty

10. شيڊول جي ترميم

Amendment of Schedule

11. بااختيار بڻائڻ

Authorization

12. مدت

Validity

سند آرڊيننس نمبر III مجريه 2020

SINDH ORDINANCE NO.III OF 2020

سنڌ COVID_19 ايمرجنسي رليف آرڊيننس، 2020

THE SINDH COVID_19 EMERGENCY RELIEF ORDINANCE, 2020

[18 مئي 2020]

آرڊيننس جنهن جي ذريعي سنڌ ۾ ڦهليل ڪرونا وائرس (Covid_19) وبائي بيماري، جنهن صوبي جي آبادي کي خراب طرح ماريو نقصان پهچايو يا متاثر ڪيو آهي، ان جي وڌندڙ ايمرجنسي صورتحال ۾ ماڻهن کي حڪومت طرفان عوام جي عام پلائي لاءِ بيماري جي پڪڙجڻ کي روڪڻ لاءِ سڌيءَ يا اڻ سڌيءَ ريت اختيار ڪيل اپائن يا ڪنيل قدامت ذريعي رليف فراهم ڪيو ويندو ۽ حڪومت طرفان سڄي سنڌ صوبي ۾ مڙهيل پابندي/لاڪ ڊائون سان پيدا ٿيندڙ چئلينز کي منهن ڏنو ويندو.

تمهيد (Preamble)

جيئن ته سنڌ ۾ ڦهليل ڪرونا وائرس (Covid_19) وبائي بيماري، جنهن صوبي جي آبادي کي خراب طرح ماريو نقصان پهچايو يا متاثر ڪيو آهي، ان جي وڌندڙ ايمرجنسي صورتحال ۾ ماڻهن کي حڪومت طرفان عوام جي عام پلائي لاءِ بيماري جي پڪڙجڻ کي روڪڻ لاءِ سڌيءَ يا اڻ سڌيءَ ريت اختيار ڪيل اپائن يا ڪنيل قدامت ذريعي رليف فراهم ڪرڻ ۽ حڪومت طرفان سڄي سنڌ صوبي ۾ مڙهيل

پابندي/لاڪ ڊائون سان پيدا ٿيندڙ چئلينز کي منهن ڏيڻ ضروري ٿي پيو آهي.

۽ جيئن ته صوبائي اسيمبلي جو اجلاس هلندڙ نه آهي ۽ سنڌ جو گورنر مطمئن آهي ته موجوده حالتن ۾ هنگامي قدم کڻڻ ضروري ٿي پيو آهي؛

هاڻي، تنهن ڪري، اسلامي جمهوريه پاڪستان جي آئين، 1973 جي آرٽيڪل 128 جي شق (1) تحت مليل اختيارن کي استعمال ۾ آڻيندي، سنڌ جي گورنر هينريون آرڊيننس جوڙي نافذ ڪرڻ فرمايو آهي؛

1.1 (1) هن آرڊيننس کي سنڌ Covid_19 ايمرجنسي رليف آرڊيننس، 2020 سڏيو ويندو.

(2) ان جي پوري صوبي سنڌ تائين توسيع ڪئي ويندي.

(3) اهو فوري طور لاڳو ٿيندو ۽ پهرين اپريل 2020 کان لاڳو سمجهيو ويندو.

2. هن آرڊيننس ۾ جيستائين ڪجهه مضمون ۽ مفهوم جي متضاد نه هجي، تيستائين؛

(a) ”تعليمي ادارو“ مطلب ڪو پري اسڪول، ايليمينٽري

يا سيڪنڊري اسڪول، ڪاليج، يونيورسٽي، اعليٰ تعليمي ادارو، مدرسا يا ڪي ووڪيشنل، ڪمرشل، پروفيشنل پوءِ اهي پبلڪ يا پرائيوٽ سيڪٽر ۾ هجن، جيڪي فارمل يا نان فارمل تعليم فراهم ڪندا هجن؛

(b) ”ملازم“ مطلب اهو ماڻهو جيڪو آجر جي وصف ۾ نه

ايندو هجي، جيڪو ڪنهن اداري ۾ ملازم هجي سڏي ريت يا ٺيڪيدار جي ذريعي ڪنيل هجي، پوءِ

مختصر عنوان، واڌارو

۽ شروعات

Short title, extent

and

commencement

وصفون

Definitions

ان جي ملازمت جا شرط بيان ڪيل هجن يا لاڳو ڪيل ۽ جنهن ۾ شامل آهي ڏهاڙي تي مزدور؛
(c) ”آجر“ مطلب اداري جو مالڪ ۽ جنهن ۾ شامل آهي ڪو ماڻهو يا ماڻهن جي باڊي، پوءِ اها انڪارپوريتيڊ هجي يا نه هجي، جيڪو اداري ۾ ملازمت جي ٺيڪي تحت ملازم ڀرتي ڪري ۽ جنهن ۾ شامل آهي:

(i) جانشين، وارث، يا نامزد ڪيل، جيئن معاملو هجي، اهڙي ماڻهو يا باڊي جو جيڪو مٿي ڄاڻايو ويو آهي؛

(ii) ڪو ماڻهو جيڪو اداري جي انتظامن ۽ ضابطي لاءِ ذميدار هجي؛

(iii) حڪومت جي ڪنهن کاتي طرفان يا ان جي اختيار هيٺ هلندڙ ڪنهن اداري جي سلسلي ۾، ان سلسلي ۾ مقرر ڪيل اثارتي، يا جتي اهڙيءَ ريت اثارتي مقرر ناهي ڪيل، کاتي جو سربراهه؛

(iv) لوڪل اثارتي طرفان يا ان جي بدران هلندڙ ڪنهن اداري جي سلسلي ۾، ان سلسلي ۾ مقرر ڪيل عملدار يا اهڙو عملدار مقرر ناهي ڪيل ته، ان اثارتي جو چيف ايگزيڪيوٽو آفيسر؛

(d) ”ادارو“ مطلب ڪا آفيس، فرم فيڪٽري، سوسائٽي، انڊرٽيڪنگ، صنعت، هر قسم جي ڪمپني، تعليمي ادارو، دڪان، ريسٽورانٽ، ڪارپوريشن يا ڪا ٻي انٽرپرائيز جيڪا سڌيءَ ريت يا ٺيڪيدار ذريعي ڪارهنوار هلائڻ جي مقصد لاءِ يا صنعت لاءِ ملازم

پرتي ڪري ۽ جنهن ۾ شامل آهن سنڌ صوبي ۾ ان جا سمورا کاتا ۽ شاخون؛

(e) ”حڪومت“ مطلب سنڌ حڪومت؛

(f) ”مالڪ“ مطلب احاطي جو مالڪ ۽ جنهن ۾ شامل آهي اهو ماڻهو جيڪو وقتي طور احاطي جو پاڙو حاصل ڪرڻ لاءِ بااختيار بڻايو ويو هجي؛

(g) ”احاطا“ مطلب عمارت يا زمين، پاڙي تي ڏنل هجي، پر ان ۾ هونل شامل ناهي؛

(h) ”بيان ڪيل طريقو“ مطلب طريقو جيڪو حڪومت طرفان ڄاڻايو ويو هجي، جنهن ۾ معطل ڪيل رقم لاڳاپيل ماڻهو يا شخصيتن طرفان اوڳاڙي ويندي؛

(i) ”بيان ڪيل عرصو“ مطلب عرصو جيڪو پهرين اپريل 2020 کان شروع ٿي رهيو هجي، ان تاريخ تائين جاري رهي جيڪا حڪومت طرفان سرڪاري گزيت ۾ نوٽيفڪيشن ذريعي ختم ڪرڻ لاءِ اعلان ڪئي وڃي؛

(j) ”شيدول“ مطلب هن آرڊيننس جو شيدول؛

(k) ”ڪرائيدار“ مطلب ڪو شخص جيڪو سندس طرفان يا ان جي بدران ڪنهن ٻئي شخص طرفان ڪنهن احاطي جي قبضي يا والار لاءِ پاڙو ادا ڪرڻ جو پابند هجي ۽ جنهن ۾ شامل آهي؛

(i) ڪو شخص جيڪو پنهنجي ڪرائيداري

ختم ٿيڻ کانپوءِ احاطي جو قبضو يا والار

جاري رکي ٿو

(ii) ڪرائيدار جي فوتگي کانپوءِ ڪرائيدار جا

وارث احاطي جو قبضو يا والار جاري رکن ٿا.

3. (1) هن آرڊيننس جا مقصد حاصل ڪرڻ لاءِ ذيلي دفعو

(2) تحت سنڌ صوبي جي متاثر ماڻهن کي رليفس فراهم

ڪيا ويندا.

(2) بيان ڪيل عرصي دوران:

(a) ڪو به تعليمي ادارو ٽوٽل ماهوار فيس جي (80

سيڪڙو) کان وڌيڪ چارج نه ڪندو. هن آرڊيننس

تحت (20 سيڪڙو) برابر گهٽايل رليف امائونٽ

ڪنهن به صورت ۾ يا ڪنهن موجود يا نئين هيڊ آف

امائونٽ تحت رهڻ طور نه اوڳاڙيو ويندو:

بشرطيڪ وڌيڪ اهو ته، ڪنهن به شاگرد کي في

جي صورت ۾ ڪنهن نقصان واري حالت ۾ نه رکيو

ويندو. جيڪو اهو يا اها هن آرڊيننس جي لاڳو ٿيڻ

کان اڳ ادا ڪري رهيو هيو يا رهي هئي.

(b) ڪو به ملازم يا مزدور ڪڍيو، لائو يا هٽايو نه ويندو ۽

ملازم کي آجر طرفان اداري جي بند رهڻ دوران پگهار

ادا ڪئي ويندي، جيئن شيڊول I-۾ ڄاڻايل آهي:

بشرطيڪ هي آرڊيننس ڪنهن آجر کي ملازم

جي مڪمل پگهار ڏيڻ کان نه روڪيندو جيڪڏهن

اهو چونڊي ٿو:

بشرطيڪ وڌيڪ ته اداري جي بندش جو عرصو

آجر طرفان ادائگي سان موڪل طور سمجهيو ويندو.

(c) رليف سمورن رهائشي ڪنزيومرز کي پاڻي ۽ سيوريج

جي بلن ۾ شيڊول II- تحت فراهم ڪيو ويندو:

(d) مالڪ احاطي جي ڪل پاڙي جي پنجاهه سيڪڙو

اوڳاڙي موخري يا ملتوي ڪندو:

بشرطيڪ ساڳيو ان صورت ۾ لاڳو نه ٿيندو ته مالڪ بيواھ آھي، معذور آھي يا بزرگ شھري آھي، جيئن سنڌ سينئر سٽيزن ايڪٽ، 2014 ۾ بيان ڪيو ويو آھي:

بشرطيڪ وڌيڪ ته ان تي ڪا جھل نه ھوندي، جيڪڏھن ڪرائيدار مالڪ کي مڪمل ماھوار پاڙو ڏيڻ چاھي.

(e) حڪومت صوبائي ٽيڪسن ڊيوٽيز فيس، سيس، ليويز ۽ چارجز ۾ چوٽ ڏئي سگھي ٿي، جيئن حڪومت طرفان ڄاڻايو ويو ھجي:

(f) حڪومت جي ڪاتن سان رجسٽرڊ نان گورنمينٽل آرگنائيزيشن (اين جي او) ھن آرڊيننس جي شروعات واري تاريخ کان پندرھن ڏينھن اندر انھن کي انگ اکر فراھم ڪندي، جن سان اھا رجسٽرڊ آھي، پوري صوبي سنڌ اندر Covid_19 وبا جو خترو گھٽائڻ لاءِ انھن طرفان ڪيل رليف سرگرمين جي تفصيلن کان آگاھ ڪندي:

(g) پيو ڪو رليف جيڪو حڪومت طرفان سرڪاري گزيت ۾ ڄاڻايو ويو ھجي.

(3) ذيلي دفعو (2) تحت فراھم ڪيل رليفس حڪومت طرفان ڄاڻايل عرصي لاءِ ھوندا.

(4) ذيلي دفعو (2) ۾ ڄاڻايل ملتوي ڪيل رقم جي اوڳاڙي

لاڳاپيل ماڻھن يا شخصيتن طرفان بيان ڪيل طريقي موجب ڪئي ويندي.

(5) حڪومت ضروري شين جا اگهه وڌائڻ يا ذخيرو ڪرڻ کان روڪڻ لاءِ دفعو 11 تحت بااختيار بڻايل عملدار ذريعي اپاءَ وٺندي.

4. (1) جيڪو به دفعو 3 جي گنجائشن جي پيڪڙي ڪري ٿو، وقتي طور لاڳو ڪنهن ٻئي قانون تحت ڪنهن سزا ڏنڊ کان سواءِ، موقعي تي دفعو 11 تحت بااختيار بڻايل ڪنهن عملدار کي ڪنهن عملدار عملي طرفان شڪايت تي يا ڪنهن متاثر شخص طرفان لکت شڪايت تي ڏنڊ جي سزا جيڪا هڪ ملين رپين تائين وڌي سگهي ٿي يا متحرڪ يا غير متحرڪ ملڪيت جي ضبطگي يا ٻئي گڏ ٿي سگهن ٿا. بشرطيڪ ڏنڊ مڙهڻ جي حڪم سان ان حڪم جي جاري ٿيڻ لاءِ لکت ۾ سبب شامل هوندا.

(2) ڏنڊ جي ادائگي نه ڪرڻ جي صورت ۾، ساڳيو سنڌ لينڊ روينيو ايڪٽ، 1967 (1967) جي ايڪٽ نمبر XVII تحت لينڊ روينيو جي رهتن طور اوڳاڙيو ويندو.

5. جتي، ڪنهن قانون، قاعدي، ضابطي، حڪم، ٺيڪي يا ٻي صورت ۾، ڪو قدم يا ڪا ڪارروائي ڪنهن عدالت يا آفيس يا ڪنهن قانوني، ريگيوليٽري، ٺيڪيدار يا ڪنهن ٻي ذميداري ۾ صوبي ۾ ڪنهن شخص طرفان ڪرڻ جي هدايت ڪئي وئي آهي يا ڪرڻ لاءِ چيو ويو آهي، اهو قدم ڪارروائي يا ذميداري مقرر وقت اندر ڪيل يا سرانجام ڏنل سمجهي ويندي، جيڪڏهن اهو بيان ڪيل عرصي جي ٽيهه ڏينهن کانپوءِ ڪئي وئي هجي ۽ اهڙو ڪم، ڪارروائي يا ذميداري ادا ڪرڻ يا سرانجام ڏيڻ جو عرصو اهڙي عرصي لاءِ وڌايل سمجهيو ويندو.

ڊيوٽيز وغيره سرانجام
ڏيڻ لاءِ عرصي جو
واڌارو
Extension of
period to
perform duties,
etc

<p>اوور رائيدنگ افِيڪٽ Overriding</p>	<p>6. هن آرڊيننس جون گنجائشون موثر هونديون، جيستائين ڪجهه وقتي طور لاڳو ڪنهن قانون، قاعدن، ضابطن، ججمينٽس يا ڪنهن ٻئي جي متضاد نه هجي.</p>
<p>Effect قاعدا جوڙڻ جو اختيار Power to make</p>	<p>7. حڪومت هن آرڊيننس جا مقصد حاصل ڪرڻ لاءِ قاعدا جوڙي سگهي ٿي.</p>
<p>rules چوٽ Indemnity</p>	<p>8. ڪو به مقدمو يا ٻي قانوني ڪارروائي ڪنهن شخص خلاف نه ڪئي ويندي جيڪڏهن ان هن آرڊيننس تحت سني نيت سان ڪجهه ڪيو يا ڪجهه ڪرڻ جو ارادو ڪيو هجي.</p>
<p>رندڪ هٽائڻ Removal of Difficulty</p>	<p>9. جيڪڏهن هن آرڊيننس جي ڪنهن گنجائش کي موثر بڻائڻ ۾ ڪا رڪاوٽ اچي ٿي ته، وڏو وزير اهڙي رڪاوٽ هٽائڻ جي مقصد لاءِ اهڙو حڪم جاري ڪري سگهي ٿو جيڪو هن آرڊيننس جي گنجائش سان ٽڪراءَ ۾ نه هجي، جيڪو اهو ضروري سمجهي.</p>
<p>شيدول جي ترميم Amendment of Schedule</p>	<p>10. وڏو وزير سرڪاري گزيت ۾ نوٽيفڪيشن ذريعي ڪنهن شيدول کي تبديلي، واڌاري يا ان ۾ يا ان کان پوءِ ان ۾ ڪا داخلا ختم ڪرڻ لاءِ ترميم ڪري سگهي ٿو.</p>
<p>بااختيار بڻائڻ Authorization</p>	<p>11. حڪومت سرڪاري گزيت ۾ نوٽيفڪيشن ذريعي کاتن، ذيلي کاتن يا ڪنهن عملدار يا اتارتي کي هن آرڊيننس تحت اهڙا ڪم يا اهڙا اختيار استعمال ڪرڻ لاءِ بااختيار بڻائي سگهي ٿي.</p>
<p>مدت Validity</p>	<p>12. جيستائين ڪجهه هن آرڊيننس، وقتي طور لاڳو ڪنهن قانون، يا ڪنهن ججمينٽ، ڊڪري، يا عدالتي حڪم جي متضاد نه هجي، Covid_19 وبا جي سلسلي ۾ 20 مارچ</p>

2020 ۽ هن آرڊيننس جي لاڳو ٿيڻ جي تاريخ (ٻنهي ڏينهن سميت) وچ ۾ جاري ڪيل نوٽيفڪيشنز حڪم سرڪيولرز ڪنهن شخص يا اثارتي يا فورم طرفان منتقل ڪيل، حاصل ڪيل يا استعمال ڪيل اختيار هن آرڊيننس تحت شروع ڪيل، منعقد ڪيل، ڪيل، ڪنيل، منظور ڪيل، ٺاهيل، جاري ڪيل، منتقل ڪيل، حاصل ڪيل يا استعمال ڪيل سمجهيا ويندا ۽ ان سلسلي ۾ موثر هوندا ۽ هن آرڊيننس تحت موثر نموني جاري ڪيل ۽ منظور ڪيل سمجهيا ويندا.

شيدول I

(ڏسو سيڪشن (b)(2) 3)

جريان نمبر	بيان ڪيل عرصي لاءِ ملازمن کي ڏني ويندڙ ماهوار پگهار	آجر طرفان ماهوار پگهار ۾ ڪوتو ڪئي ويندي
1.	جتي پگهار 50,000 رپين کان وڌيڪ نه هجي.	ڪا ڪوتو نه
2.	جتي پگهار 50,000 رپين کان وڌيڪ هجي پر 100,000 رپين کان وڌيڪ نه هجي.	5 سيڪڙو
3.	جتي پگهار 100,000 رپين کان وڌيڪ هجي پر 150,000 رپين کان وڌيڪ نه هجي.	7.5 سيڪڙو
4.	جتي پگهار 150,000 رپين کان وڌيڪ هجي پر 200,000	10 سيڪڙو

	رپين کان وڌيڪ نه هجي.	
12.5 سيڪڙو	جتي پگهار 200,000 رپين کان وڌيڪ هجي پر 300,000 رپين کان وڌيڪ نه هجي.	.5
15 سيڪڙو	جتي پگهار 300,000 رپين کان وڌيڪ هجي پر 400,000 رپين کان وڌيڪ نه هجي.	.6
17.5 سيڪڙو	جتي پگهار 400,000 رپين کان وڌيڪ هجي پر 700,000 رپين کان وڌيڪ نه هجي.	.7
20 سيڪڙو	جتي پگهار 700,000 رپين کان وڌيڪ هجي.	.8

شيدول - II

(ڏسو سيڪشن (c)(2)(3))

جريان نمبر	في چورس گز ايراضي (گهر/حصو)	بيان ڪيل عرصي لاءِ ماهوار بل ۾ چوٽ
.1	80 چورس گز تائين گهر	بل جي ڪا رقم ادا نه ڪئي ويندي
.2	81-160 چورس گز تائين	بل جي 25 سيڪڙو رقم ادا ڪئي ويندي

3.	240_161 چورس گز تائين	بل جي 50 سيڪڙو رقم ادا ڪئي ويندي
4.	240 چورس گز کان وڌيڪ	بل جي 100 سيڪڙو رقم ادا ڪئي ويندي

جريان نمبر	في چورس فوت ايراضي (فليت/اپارٽمينٽ)	بيان ڪيل عرصي لاءِ چوٽ
1.	800 چورس فوت تائين فليت	بل جي ڪا رقم ادا نه ڪئي ويندي
2.	1000_800 چورس فوت تائين	بل جي 25 سيڪڙو رقم ادا ڪئي ويندي
3.	1200_1000 چورس فوت تائين	بل جي 50 سيڪڙو رقم ادا ڪئي ويندي
4.	1200 چورس فوت کان وڌيڪ	بل جي 100 سيڪڙو رقم

ادا ڪئي ويندي		
---------------------	--	--

نوٽ: آرڊيننس جو مذڪوره ترجمو عام ماڻهن جي واقفيت لاءِ آهي جيڪو ڪورٽ ۾ استعمال نٿو ڪري سگهجي